

# זמירות

שירים לעם, לנוער ולבתי-ספר

Edited by  
YOSEF KARIV  
ISSACHAR MIRON-MICHROVSKY

מחולות עם

בעריכת  
יוסף קריב  
יששכר מירון—מיקרובסקי



THE WORLD ZIONIST ORGANIZATION  
Department for Education and Culture  
in the Diaspora

הספרייה הסתדרות הציונית העולמית  
המחלקה לחינוך ולתרבות בגולה  
למוסדות הציוניים  
ירושלים

Jerusalem P.O.B. 92 אר תשי"ז  
Israel ישראל

מס' 58-576

1205757

40 פ

כונן - 1957 - C  
אזכר

# Hora

# הֹרָה

LYRICS BY Z. CHAVATZELET

הַשִּׁיר: ז. חַבֻּצֵלֵת

**Hora.** How good it is to be alive. This is the feeling that finds expression in this song. The heart is joyful, the feet tread the soil of the Homeland, and the song echoes round the neighbouring hills.

**Hora.** *La vie est belle — c'est le message de cette chanson. Le coeur est joyeux, les pieds marchent sur la terre de la patrie, et la chanson réverbère d'en haut des collines.*

**Hora.** La vida es hermosa; ése es el mensaje que nos trae esta canción. El corazón rebosa de alegría, los pies se agitan sobre el suelo de la patria y los ecos de la canción se extienden hasta lo alto de las vecinas colinas.

Vivo M.M. ♩ - 100-120-140

הַלְחִין: א. א. בּוֹסְקוֹבִיטְשׁ • מוֹזִיקָה: א. א. בּוֹסְקוֹבִיטְשׁ

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part starts with a mezzo-forte (mf) dynamic. The score includes Hebrew lyrics with transliterations in English below them. The piece concludes with a 'Fine' marking and a forte (f) dynamic.

**Chorus:**  
 אֶדְרֹךְ בְּנֶדְרֵי פֶה עוֹת שׁוֹפֵף גִּיל נִי לִי רֵגֶן יְדוֹת קֵי יוֹ לֵב בַּחֶה שִׁמְחָה  
 HA-SIM-CHA BA-LEV YD-KE-DET VE-RAG-LEY-NU GIL SHOF-OT KACH NID-ROCH AD-

**Verse:**  
 יֵשׁ כִּי דָל נֶחַל לֹא יוֹנֵת לֶחַ טוֹב רַחֵם שֵׁי נֶחַל דֹּת לֵמוֹת  
 -MAT MO-LE-DET VE-NA-SHI-RA' TOV LICH-YOT LO YESH DAL KI YESH

A snippet of the piano accompaniment for the first line of the chorus, showing the right and left hand parts.

A snippet of the piano accompaniment for the second line of the chorus, showing the right and left hand parts.

3.  
d  
8  
n  
n

הלחן: א.א. בון

אֵד רֹךְ יְיָ  
NID-ROCH AD-

יֵשׁ כִּי  
KI YESH

D A<sup>m</sup> D E<sup>m</sup> D A<sup>m</sup> D A<sup>m</sup> I.G C

עוֹד עַל דֵּי וָמֶרֶץ כֹּל גּוֹ-פֵּנוּ לַ-הַטְּשָׁה לֵב-הָאֵשׁ  
OD DEY OZ VA-ME-RETZ KOL GU-FE-NU LA-HAT ESH VE-HA-LEV GO-

D E<sup>m</sup> C E<sup>m</sup> D G D A E<sup>m</sup>

עַשׂ-וּ לֵב-הָאֵשׁ  
-ESH VE-HA-LEV GO-ESH

II.

D.C. al Fine

*ff* *sfz*

לא נחדל, כי יש  
עוד די עז ומרץ,  
כל גופנו להט = אש  
והלב גועש.

השמחה בלב יוקדת  
ונגלינו גיל שופעות,  
כך נדרף אדמת מולדת  
ונשינה: טוב לחיות!